

ГОГОЛЬ И УКРАИНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА XIX ВЕКА

(Окончание. Начало на 3 стр.)

Начало становления новой украинской драматургии и театра также тесно связано с именем Гоголя. Сюжеты гоголевских повестей становятся основой для создания высоких образов украинской национальной оперы и музыкальной комедии («Тарас Бульба», «Утоплена», «Різдвяна ніч» Н. Лысенко). Выдающиеся драматурги М. Старицкий и М. Кропивницкий обращаются к произведениям Гоголя и перерабатывают их для сцены («Вій» М. Кропивницкого, «Різдвяна ніч», «Тарас Бульба» М. Старицкого и др.). Реалистическая драматургия Гоголя, его новаторские взгляды на театр и задачи драматического писателя становятся мощным стимулом для развития критического реализма в украинской драматургии. Украинские драматурги и актеры растут и творчески воспитываются на пьесах Гоголя и Островского. В «Записке» к съезду театральных деятелей в 1897 году И. Тобилевич (Карпенко-Карый) и П. Тобилевич (Савсаганский), критикуя современное им положение украинского театра, писали: «В последнее время не появилось на сцене ничего такого, что хотя бы сколько-нибудь рисовало нашу действительную жизнь со всеми ее огорчениями, тормозами и недостатками. Действительной жизни нет на сцене, и сцена не может служить тем целям, для которых она существует; она не затрагивает ни единым штрихом того, что затронули в свое время «Ревизор», «Горе от ума», «Доходное место», «Бедность не порок...». Авторы «Записки» призывали деятелей украинского театра равняться на социальную драматургию Гоголя, Грибоедова и Островского.

Последовательную борьбу за реалистическое направление в украинской литературе вел великий писатель Иван Франко. Гоголь прежде всего привлекает Франко как гневный обличитель, который своим

«Ревизором» потряс основы самодержавно-бюрократической России времен Николая I, а «Мертвыми душами» подготовил «первый публичный удар по большой и болезненной ране общественности русской, по крепостничеству». Произведения Гоголя в руках Ив. Франко являются острым оружием борьбы за дальнейшее усиление сатиры и критического реализма в украинской литературе, за внесение в реализм сознательной революционной мысли, за углубление гражданских мотивов. Великий украинский реалист тщательно изучает гоголевское мастерство в создании обобщенных художественных типов. В работе «Из секретов поэтического творчества», полемизируя с метафизическим, идеалистическим определением прекрасного в искусстве, он опирается на созданные Гоголем образы реалистических характеров (Хлестаков, Свзьозник-Дмухановский, Плюшкин и другие). Имя Гоголя в сознании Ив. Франко стоит в ряду имен величайших деятелей передовой демократической русской литературы, оказавшей мощное и плодотворное воздействие на украинский литературный процесс. В статье «Литература, ее задачи и важнейшие вехи» Ив. Франко, полемизируя с буржуазными националистами, подчеркивает великое значение для Украины «литературы русской с Гоголями, Белинскими, Тургеневыми, Добролюбовыми, Писаревыми, Щаповыми, Решетниковыми и Некрасовыми».

Высоко ценил деятельность Гоголя и мастер реалистической украинской новеллы В. Стефаник. В 1899 году в статье «Поети і інтелігенція» он подверг резкой критике духовное убожество и ничтожность косной галицкой интеллигенции и мечтал о появлении нового Гоголя, который мог бы обличить эти «мертвые души». Свообразным откликом на этот призыв явилась повесть Л. Мартовича «Забобон».

Традиции Гоголя в последующее время проявлялись в произведениях М. Коцюбинского, Ст. Васильченко и других писателей.

В своих автобиографических записках Ст. Васильченко писал:

«Что касается литературных влияний на меня, то начались они, как и мои литературные опыты, в детские годы, когда я подражал Кольцову... Затем начались влияния Кобзаря и Гоголя. Влияния эти хотя и были вне школы, но оказались настолько бурными, стихийными, что быстро и навсегда преодолели иные влияния. Итак, влияния народной украинской песни, Шевченко, Гоголя — это основные, кажется, влияния, в результате которых я сформировался как украинский писатель».

Выдающиеся деятели украинской литературы стремились сделать творения великого Гоголя достоянием широких масс украинского народа. С этой целью они переводили произведения Гоголя на украинский язык. Среди этих переводов можно назвать такие, как «Вечорниці на хуторі під Диканькою», пущені в світ пасічником Рудим Паньком» в переводе М. Обачного и Л. Украинки, «Мертві душі» в переводе Ив. Франко, «Сорочинський ярмарок» в переводе М. Старицкого и другие.

Однако только после Великого Октября стали возможными массовые издания Гоголя на украинском языке.

Огромно влияние Гоголя на общественную мысль и культуру украинского народа. Обличительные идеи Гоголя, его эстетика активно содействовали формированию мировоззрения и эстетических взглядов крупнейших демократических украинских писателей — Т. Шевченко, Ив. Франко и других. Творчество Гоголя способствовало выходу украинской литературы на широкую и плодотворную дорогу критического реализма.

Гоголь был одним из тех великих деятелей прошлого, которые страстно и последовательно утверждали идею неразрывного братства украинского народа со своим старшим братом — великим русским народом. В своей исторической повести «Тарас Бульба» художник с огромной силой выразил идеи кровного братства двух народов, общности их исторической судьбы.

Украинские буржуазные националисты всеми силами стремились разъединить и противопоставить русский и украинский литературный процесс, утвердить «вдрубленность» украинской литературы. Эти злейшие враги украинского народа злобно клеветали на Гоголя, самое имя которого в наших глазах является символом неразрывного давнего русско-украинского литературного единения. Самый факт участия Гоголя в создании великой русской литературы они объявляли «изменой» Украине.

Лучшие представители украинской революционно-демократической литературы, подлинные выразители дум и чаяний украинского народа высоко ценили творчество Гоголя и вели активную борьбу против буржуазных националистов, за правдивое освещение гоголевского литературного наследия и его значения для Украины.

* * *

Неузнаваемо изменился облик Украины со времен Гоголя. В единой семье братских советских народов, во главе которых стоит великий русский народ, Советская Украина превратилась в цветущую индустриально-колхозную республику, уверенно идущую вместе со всей страной к сияющим вершинам коммунизма. Священные традиции братства двух народов в наше время приобрели новое, социалистическое содержание, достигли своего настоящего расцвета.

Советская Украина свято чтит память великого реалиста Гоголя. Огромными тиражами издаются произведения Н. В. Гоголя в переводе на украинский язык. Книги Гоголя выходили на Украине на русском, молдавском и других языках. В числе пе-

реводчиков произведений Гоголя на украинский язык — писатели М. Рыльский, О. Вишня и другие.

Традиции гоголевского творчества продолжают и развивают украинские советские писатели. Им близок жизнерадостный народный юмор Гоголя и его едкая проницаемость в обличении врагов, его высокий лирический пафос в изображении народной жизни и исторической борьбы народа против иноземных угнетателей.

Сто лет прошло со дня смерти Н. В. Гоголя. Но и в наши дни его творчество исполнено для нас огромным познавательного художественного и обличительного значения. Сатирические образы Гоголя использованы великими вождями человечества В. И. Лениным и И. В. Сталиным, как меткое оружие в борьбе против всевозможных явных и тайных врагов социалистической революции и нового, советского общества.

Не утратили своего значения и величавые образы тех народных героев Гоголя, которые выше всех личных интересов ставят честь, свободу и независимость своей родины. Эти образы по-особому близки советским людям с их новым, высоким чувством любви к социалистической Родине, могучей и свободной.

Разящая сила гоголевской сатиры сохраняется и сегодня свою действенность для обличения эксплуататорской сущности и лицемерия, хищнического паразитизма капиталистического общества. Бессмертные сатирические гоголевские образы помогают нам в борьбе против империалистической реакции, против заокеанских ноздревых, собакевичей, мерзавцев-чичиковых.

Гоголь живет в сердцах советского народа как великий писатель, который в мрачную эпоху самодержавия и рабства верил в великие народные силы и был страстным поборником неразрывной дружбы и единства двух братских народов — русского и украинского, которая так могуче расцвела в наши дни.

Н. КРУТИКОВА.

Кандидат филологических наук.